

TARIFAS POSTALES PREFERENCIALES PARA EL LIBRO: UNA URGENCIA EN AMÉRICA LATINA

Los servicios postales, ampliamente utilizados por las editoriales para el envío de su producción a las librerías, bibliotecas y lectores, constituyen un instrumento esencial para la circulación del libro en todo el mundo. Con todo, la ausencia de tarifas preferenciales, la eliminación de las existentes o bien la no aplicación de las mismas en muchos países, perjudican la circulación del libro y por lo tanto la bibliodiversidad.

En un espacio tan vasto como América Latina, marcado por la debilidad de la distribución, una gran parte de los editores y libreros se hacen cargo del transporte de sus libros. Para ellos, la existencia de tarifas postales de preferencia para el envío de libros es vital.

EL LIBRO: UN ESTATUS ESPECIAL RECONOCIDO POR LA UNIÓN POSTAL UNIVERSAL

La Unión Postal Universal (UPU) –organismo especializado de las Naciones Unidas que tiene como función la regulación y mediación entre los Estados en materia postal– considera los intercambios postales como uno de los motores clave de acceso a la información, promueve la idea de “servicio postal universal” y alienta a los Estados miembros a proporcionar servicios de calidad y económicamente accesibles para todos, independientemente de su ubicación geográfica o condición social.

El libro, instrumento privilegiado de la circulación de ideas, es contemplado por la UPU cuando recomienda establecer tarifas de preferencia para los envíos de libros y revistas, reconociendo como fundamental el rol que desempeña el libro en la comunicación y la difusión de información.

Por las mismas razones la Unesco, el Cerlalc y otros organismos internacionales recomiendan dichas preferencias postales para el libro.

A pesar de ello, la distribución de libros por vía postal se encuentra sin protección en numerosos países de América Latina lo que dificulta aún más el intercambio de ideas.

TARIFAS POSTALES Y LIBROS EN AMÉRICA LATINA¹

Los costos postales son regularmente denunciados como uno de los principales obstáculos a la circulación de libros en América Latina por parte de los profesionales del libro. El estudio de las tarifas vigentes en los distintos países revela situaciones disímiles, pero permite, sin embargo, identificar serias amenazas a la circulación de libros.

• *Tarifas preferenciales que ya no se aplican*

La existencia en la legislación de un tipo preferencial de tarifas postales para el libro no es garantía de su aplicación. Por ejemplo en Uruguay, la ley dispone tasas especiales para los envíos de libros realizados por los profesionales y por los autores de las obras. En los hechos, estas no se aplican y no figuran en las listas de precios del correo nacional. **La desaparición de este beneficio hace casi imposible recurrir al correo nacional ya que los costos de envío son a menudo más elevados que el precio de venta del libro.**

La pérdida de tarifas preferenciales es parte de un movimiento más amplio de “liberalización” de los servicios postales. Los servicios nacionales de correo en Latinoamérica, como en otras partes, tienden a calcar su funcionamiento de la empresa privada y a olvidar su misión de servicio público. Sin duda consideradas poco rentables, las tarifas postales específicas para el libro son abandonadas por los correos nacionales.

• *Un descuento simbólico*

Para hacer posible la circulación de libros por correo no es suficiente que la ley se aplique, es necesario que la tarifa preferencial de lugar a una reducción real sobre los costos normales. En Guatemala, la oficina de correo nacional prevé un descuento del 3% para los envíos de libros de uno a dos kilos lo que no significa ningún beneficio real para los editores y libreros.²

• *Falta de garantía a largo plazo*

En otros países de América Latina la ausencia de tarifas postales para el libro ha llevado a las cámaras profesionales a negociar acuerdos con los operadores postales públicos o privados. Es el caso de la Cámara Argentina del Libro que ha firmado acuerdos con el correo nacional y con operadores privados que son renegociados periódicamente. **Sin embargo no son un sustituto de las tarifas postales debido a**

¹ A pedido de varios de sus miembros de América Latina, la Alianza Internacional de Editores Independientes realizó una encuesta sobre la utilización de los servicios postales entre sus miembros y varias Cámaras del Libro. Próximamente se presentará un resumen de la misma en la página Web de la Alianza <<http://www.alliance-editeurs.org>>

² Raúl Figueroa Sartí, “Obstáculos a la circulación del libro en Centroamérica”, ponencia presentada en la mesa redonda “Centroamérica: literatura, comercio y propiedad intelectual”, el jueves 19 de febrero de 2009, en Granada, Nicaragua, como parte del V Festival Internacional de Poesía.

que hay que ser miembro de la Cámara Argentina del Libro para beneficiarse, a que la reducción es menor a las anteriormente existentes y a que al no garantizar un descuento sostenible en el tiempo dificulta, a editores y librerías, las transacciones a mediano y largo término.

- *Desprotección total*

En otros países, donde el reconocimiento al valor social del libro no comprende beneficios postales, los editores independientes simplemente dejan de proveer los pedidos del extranjero, verificándose una ausencia generalizada de libros latinoamericanos en la propia América Latina. **“Su amplia oferta, sin embargo, se queda en los mercados locales, aunque una proporción importante de los quince o veinte mil títulos que publican anualmente tenga un interés cultural elevado para los lectores de otros países. Este hecho tiene implicaciones culturales importantes”**.³

Ante esta alarmante situación la Alianza Internacional de Editores Independientes hace un llamado a los gobiernos y a los servicios postales nacionales de los países de América Latina a:

- **Respetar la legislación vigente en la aplicación efectiva de las tarifas postales preferentes para el objeto “libro”** –tanto para los envíos nacionales como internacionales– y diferenciarlo de la simple mercancía, confirmando así la condición particular que concede la Unión Postal Universal a los productos culturales.

- **Desarrollar un marco legislativo adecuado donde no lo haya o reformular el existente, que comprenda las tarifas postales, como ha recomendado Cerlalc en la Ley tipo de Guayaquil. Esas tasas preferentes deben proporcionar a todas las personas –dando prioridad a los profesionales del libro– una reducción de al menos 50% de la tarifa normal para envíos similares nacionales e internacionales, independientemente de la cantidad de libros a enviar.**

- **Establecer, o restablecer, el sistema de “Sacas M”** –que permite agrupar el envío de libros hasta treinta kilos a costos abordables–, actualmente en vía de desaparición o extinguido. Gracias a la iniciativa e insistencia de la Asociación Editores de Chile este sistema fue reactivado en ese país, hace un poco más de un año, aunque sin las otras tarifas preferenciales que anteriormente existían.

Por último, hacemos un llamado a los gobiernos de los países de América Latina y a los correos nacionales a tomar conciencia de la necesidad de tarifas postales preferenciales para el libro que hacen posible la difusión de la producción editorial hacia las librerías, bibliotecas y lectores, y contribuyen a la bibliodiversidad. Estos beneficios postales facilitan la venta a la unidad, lo que

³ “La circulación del libro entre los países latinoamericanos: problemas y recomendaciones”, Taller de Comayagua, Bibliodiversidad y Circulación, Subdirección Libro y desarrollo, Cerlalc, mayo de 2009.

permite a los libreros tener una amplia y representativa oferta de la diversidad editorial de los países latinoamericanos. También aportan al desarrollo de la venta por correspondencia de las librerías, un desafío clave para el futuro de la profesión frente a la creciente competencia de los sitios de venta por Internet.

Estas propuestas están en consonancia con la “Convención sobre la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales” de la Unesco y de la “Carta Cultural Iberoamericana” que recomienda “establecer mecanismos de cooperación que promuevan una distribución de sus bienes y servicios culturales en el espacio iberoamericano y en el exterior, con especial atención en el sector cinematográfico y audiovisual, en la música y el libro”.⁴

Considerando:

- **que en un contexto de concentración empresarial y de posición dominante de los grandes grupos editoriales de fuera del continente es cada vez más difícil - para los editores independientes en América Latina- distribuir sus producciones;**
- **que los editores y libreros independientes son actores insoslayables de la diversidad cultural;**

los editores independientes reafirmamos que las herramientas que permiten la circulación del libro papel, como son las tarifas postales preferenciales, deben ser preservadas y mejoradas más aun en un momento en que el ascenso del libro electrónico exige mejorar las condiciones de circulación del libro impreso, elemento base para el desarrollo de la comprensión lectora y sustento a la bibliodiversidad.

Alegato coordinado



www.alliance-editeurs.org

⁴ Carta Cultural Iberoamericana, aprobada en la 16ª Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, Montevideo, 2006.

Listado de firmantes y adherentes al Alegato por las **TARIFAS POSTALES PREFERENCIALES PARA EL LIBRO**

FIRMANTES

COORDINADORES DE LAS REDES LINGÜÍSTICAS DE LA ALIANZA INTERNACIONAL DE EDITORES INDEPENDIENTES

Nouri ABID, Túnez, coordinador de la **red arabófono**

Serge DONTCHUENG KOUAM, Camerún, coordinador de la **red francófono**

Marc FAVREAU, Estados Unidos de América, coordinador de la **red anglófono**

Araken GOMES RIBEIRO, Brasil, coordinador de la **red lusófono**

Guido INDIJ, Argentina, coordinador de la **red hispanohablante**

COLECTIVOS NACIONALES DE EDITORES INDEPENDIENTES LATINOAMERICANOS

Alianza de editoriales mexicanas independientes (**AEMI**), colectivo de editores independientes que agrupa 16 editoriales, **MÉXICO**

Alianza peruana de editores independientes universitarios y autónomos (**ALPE**), colectivo de editores independientes que agrupa 14 editoriales, **PERÚ**

Asociación de editores independientes de Chile (**EDIN**), colectivo de editores independientes que agrupa 28 editoriales, **CHILE**

Alianza de editores independientes de la Argentina por la bibliodiversidad (**EDINAR**), colectivo de editores independientes que agrupa 31 editoriales, **ARGENTINA**

Liga brasileña de editores (**LIBRE**), colectivo de editores independientes que agrupa 103 editoriales, **BRASIL**

Red de editoriales independientes de Colombia (**REIC**), colectivo de editores independientes que agrupa 27 editoriales, **COLOMBIA**

ALIADOS DIRECTOS DE LA RED HISPANOHABLANTE

Ángeles ALONSO, Baile del Sol, **ESPAÑA**

Héctor DINSMANN, Libros de la Araucaria, **ARGENTINA**

Pablo HARARI, Ediciones Trilce, **URUGUAY**

Ricardo HERRERO-VELARDE, Popular, **ESPAÑA**

Guido INDIJ, la marca editora, **ARGENTINA**

Octavio KULESZ, Libros del Zorzal, **ARGENTINA**

José Antonio QUIROGA, Plural Editores, **BOLIVIA**

Paulo SLACHEVSKY, Lom Editorial, **CHILE**

Mikel SOTO NOLASCO, Editorial Txalaparta, **PAÍS VASCO, ESPAÑA**

Abdón UBIDIA, Editorial El Conejo, **ECUADOR**

ADHERENTES

CÁMARAS LATINOAMERICANAS DEL LIBRO

Cámara Argentina del Libro

Cámara Argentina de Publicaciones

Cámara Dominicana del Libro

Cámara Hondureña del Libro

Cámara Paraguaya del Libro

Cámara Uruguaya del Libro

ENTIDADES NO GUBERNAMENTALES

Grupo Iberoamericano de Editores (**GIE**)

International Publishers Association (**IPA**)